

IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Considerato che l'istituzione di percorsi di titolo Doppio o Multiplo rientra tra gli obiettivi indicati dal Piano Strategico 2016-2018, e in particolare dall'obiettivo n. 10 recante: "Rafforzamento e rilancio degli scambi internazionali";
- Vista l'ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA TRA L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA (ITALIA) E LA FRIEDRICH-ALEXANDER UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG (GERMANIA) PER L'ORGANIZZAZIONE DI CORSI DI LAUREA INTERNAZIONALI FINALIZZATI AL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO, in corso di stipula;
- Visto il parere positivo del Consiglio del DADR del 15.03.2017 e nelle more dell'emanazione del "Regolamento di Ateneo per l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo Doppio o Multiplo";

DECRETA

L'emanazione del Bando BANDO DI ATENEIO PER CORSI DI LAUREA INTERNAZIONALI FINALIZZATI AL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO, di seguito riportato:

DOPPIO TITOLO

Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale
- Traduzione in ambito turistico imprenditoriale
e Bachelor of Arts in Germanistik/Italomannistik
Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg - GERMANIA

a.a. 2017/2018

1. DEFINIZIONI E FINALITÀ

In virtù degli accordi di cooperazione accademica stipulati con gli Atenei, l'Ateneio promuove l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo Doppio (Double Degree): un programma integrato di studio attivato a seguito di una Convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena e una Università straniera che consente, al termine di un percorso concordato tramite uno specifico accordo negoziale che prevede lo svolgimento di una parte della carriera presso l'Università partner, di ottenere sia il titolo nazionale rilasciato dalla propria Università di origine sia quello offerto dall'Università ospitante.

Il percorso di mobilità per il doppio titolo con l'Università di Erlangen-Nürnberg (Germania) può essere associato ad un periodo di mobilità ERASMUS+.

2. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA E MODALITÀ DI SELEZIONE DELLE CANDIDATURE

Sono ammessi al percorso formativo, gli studenti che in fase di immatricolazione al 1° anno abbiano optato per il Doppio Titolo e, in conformità con i posti disponibili, anche gli studenti degli altri curricula in possesso dei seguenti requisiti di ammissione concordati dai due Atenei:

- regolare iscrizione al 2° anno del corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale-Traduzione in ambito turistico imprenditoriale e verifica della regolare iscrizione al 3° anno prima della partenza;
- competenza linguistica minima di livello B2 di lingua tedesca al momento della partenza.

La Commissione per la selezione dei candidati è composta da:

- il Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali o un suo delegato;
- il Delegato del Rettore alla Mobilità degli studenti o un suo delegato;
- il Responsabile del Corso di Laurea interessato o un suo delegato;
- personale tecnico-amministrativo dell'Ateneio coinvolto nei processi di internazionalizzazione e della didattica in qualità di segretario verbalizzante.

La graduatoria sarà redatta sulla base dei seguenti criteri:

- punteggio equivalente al numero di CFU conseguiti alla data di scadenza del Bando divisi per anno di corso (n. anni di corso + n. eventuali anni di fuori corso);
- media ponderata dei voti;
- livello di conoscenza della lingua richiesta ed eventuali ulteriori conoscenze linguistiche.

In caso di pari merito, avrà la precedenza lo studente con il livello di competenza più elevato in lingua tedesca, accertato tramite esame universitario o certificazione linguistica ufficiale. In caso di ulteriore parità, gli studenti con uguale punteggio saranno invitati a un colloquio motivazionale da realizzarsi anche in via telematica.

La graduatoria degli studenti selezionati viene resa nota mediante Decreto Rettorale.

Gli studenti vincitori sono tenuti, pena decadenza, a confermare la propria accettazione o rinuncia al programma. In caso di decadenza, sono nominati vincitori gli studenti collocati utilmente in posizione idonea in graduatoria.

Per l'Anno Accademico 2017-2018 gli studenti inviati da ciascun Ateneo ammonteranno ad un massimo di 10 (dieci).

Il programma verrà attivato previa stipula dell'accordo da parte delle due università.

3. MODALITA' DI ISCRIZIONE AL BANDO E SCADENZE

Gli studenti interessati ed in possesso dei requisiti di ammissione richiesti, possono presentare domanda tramite il modulo di candidatura allegato al presente bando (*Allegato I*).

Il modulo di candidatura debitamente compilato e firmato deve essere consegnato direttamente o inviato via pec **entro e non oltre le ore 13 del giorno 31 marzo 2017** al seguente Ufficio:

UFFICIO MOBILITA' - Area Management Didattico e URP – Università per Stranieri di Siena
pec@unistrasi.it

4. ISCRIZIONE E TASSE

Durante l'intera durata del programma gli studenti selezionati devono risultare regolarmente iscritti presso l'Università di provenienza, e sono pertanto esonerati dal pagamento delle tasse nell'Università ospitante (ad eccezione dei costi previsti per il godimento di prestazioni complementari quali alloggio, vitto, medicina preventiva, attività fisica e sportiva, spese di bollo e ogni altra attività che non rientri nel corso di studi).

Gli studenti (in particolare i non comunitari) ammessi al programma sono tenuti a perfezionare presso le proprie rappresentanze diplomatiche gli adempimenti previsti per il soggiorno all'estero.

Eventuali corsi integrativi e di specializzazione, quali corsi di potenziamento e/o di certificazione delle competenze linguistiche, possono essere organizzati, gratuitamente o a titolo oneroso, al fine di arricchire i percorsi formativi degli studenti.

5. ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA

Durante la fase di mobilità gli studenti coinvolti nel programma sono tenuti a frequentare i corsi previsti dal piano di studi elaborato dalle due Università conseguendo presso l'Università ospitante gli esami ivi indicati (*Allegato II*). Sono inoltre tenuti ad acquisire gli eventuali requisiti accademici di base.

Gli studenti sono tenuti ad assistere regolarmente alle lezioni e a sostenere i relativi esami nelle modalità previste dall'ordinamento universitario di accoglienza, attenendosi alle regole in vigore presso l'Ateneo ospitante.

La durata del percorso di mobilità corrisponde al 3° Anno Accademico e potrà essere associato ad un periodo di mobilità Erasmus+.

Le Università partner si impegnano a rilasciare un Transcript of Records riportante i voti e i CFU/ECTS conseguiti al termine della mobilità, e ad attivarsi per il riconoscimento delle attività formative svolte nel periodo all'estero purché siano conformi al piano di studi precedentemente stabilito congiuntamente dai responsabili della formazione.

6. SERVIZI AGLI STUDENTI E ACCOGLIENZA

Le Università partner garantiscono agli studenti coinvolti nel programma integrato di studio gli stessi servizi messi a disposizione agli studenti ordinari e forniscono supporto nella ricerca di un alloggio adeguato.

7. RISORSE FINANZIARIE

Le Università partner possono reperire risorse finanziarie utili a sostenere i periodi di mobilità tramite fondi di Ateneo, nazionali (CRUI, MIUR, MAECI, ecc.), europei (tramite il programma ERASMUS+) e internazionali.

8. ASSICURAZIONE

Le Università partner dichiarano che gli studenti regolarmente iscritti sono assicurati contro gli infortuni che potrebbero subire durante il periodo di permanenza all'estero per le attività inerenti la presente convenzione e che sono assicurati per la loro responsabilità civile per i danni che potrebbero involontariamente causare a terzi (persone/cose).

9. COORDINAMENTO DEL CORSO E MONITORAGGIO

L'Università per Stranieri di Siena e le Università partner individuano i referenti del programma integrato di studio.

Per l'Università per Stranieri di Siena il coordinamento del corso è affidato al Responsabile del corso di studio interessato, con il supporto del Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali per la fase di progettazione e di stipula della Convenzione, del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca per la definizione delle attività didattiche e l'approvazione dei piani di studio, e del Management Didattico e URP per la gestione delle carriere universitarie, inclusa la gestione della mobilità presso la/e Università partner.

I referenti del programma per i due Atenei sono:

- per l'Università per Stranieri di Siena la Prof.ssa Claudia Buffagni, con il supporto del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca;
- per la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg il Prof. Christian Rivoletti, con il supporto dell'Institut für Romanistik.

I due referenti hanno il compito di monitorare il programma e di svolgere attività di supervisione e tutorato degli studenti durante il periodo di mobilità.

10. CONDIZIONI PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO

Il conferimento del Doppio Titolo avviene a seguito del riconoscimento da parte delle Università partner degli esami effettivamente sostenuti durante il periodo di mobilità e al superamento con esito positivo delle prove.

A seguito dell'accertamento di tali condizioni, le Università partner provvedono a rilasciare i rispettivi titoli nazionali. L'Università per Stranieri di Siena rilascerà il titolo di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale-Traduzione in ambito turistico imprenditoriale (classe L-12 - Mediazione), e la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg rilascerà il titolo di Bachelor of Arts in Germanistik/Italo-romanistik.

11. TESI

Al termine del percorso di studio integrato gli studenti predispongono un elaborato finale sulla trattazione di un tema inerente ad una disciplina del corso di studio frequentato, sotto la supervisione di un Tutor nominato dall'Università di origine e di un Revisore nominato dall'Università ospitante. La tesi deve essere redatta secondo le norme previste dall'Università di origine, e deve essere accompagnata da un abstract nella lingua dell'istituzione partner, che ne costituisce parte integrante.

12. INTERRUZIONE DEL PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO

Il programma può essere interrotto da parte dello studente per gravi motivi personali o per sopraggiunti impedimenti finanziari documentabili. La rinuncia deve essere comunicata per iscritto alle Università coinvolte nel programma integrato di studio.

Le eventuali borse di studio finalizzate alla mobilità sono erogate fino al momento dell'interruzione del programma. In caso di partecipazione al programma Erasmus+ la borsa di studio potrà essere erogata per un periodo minimo di 3 mesi.

Gli studenti coinvolti nel programma dovranno sostenere un minimo di 36 CFU per aver riconosciuto l'anno di studio all'estero. In caso di sostenimento di un numero di CFU inferiore, tali esami verranno riconosciuti e lo studente potrà sostenere gli esami restanti nel proprio ateneo. In questo caso conseguirà la laurea presso il proprio ateneo, ma non avrà diritto al rilascio del Doppio Titolo.

Gli studenti che dovessero incorrere in tale circostanza sono automaticamente ricollocati dall'Ateneo di origine in altri curricula attivati all'interno del rispettivo corso di Laurea di origine.

Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato; tutti i dati resi disponibili saranno quindi trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla selezione di cui al presente bando ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

Siena, 23.03.2017

f.to/IL RETTORE
Prof. Pietro Cataldi

Il Responsabile del Procedimento
Dott.ssa Anna Maria Beligni

Il Compilatore:
Dott.ssa Elisa Trastullo